

THE BIBLE

FROM LATE ANTIQUITY TO THE RENAISSANCE

WRITING AND IMAGES FROM THE VATICAN LIBRARY

EDITED BY
AMBROGIO M. PIAZZONI
WITH FRANCESCA MANZARI



LITURGICAL PRESS
Collegeville, Minnesota

www.litpress.org

CONTENTS

INTRODUCTION <i>Ambrogio M. Piazzoni</i> 7	PART 2 THE BIBLE IN THE COPYING AND ARTISTIC CENTERS FROM LATE ANTIQUITY TO THE RENAISSANCE
PART 1 THE OLDEST TESTIMONY OF THE BIBLE AND THE DIFFUSION OF THE BIBLE IN VARIOUS CULTURES	
1.1 THE GREEK TEXT <i>Timothy J. Janz</i> 13	2.1 THE BYZANTINE AREA <i>Timothy J. Janz</i> 81
1.2 LATIN VERSIONS (200–750) <i>Pierre-Maurice Bogaert, OSB</i> 25	2.2 THE EASTERN AREA <i>Juan Pedro Monferrer-Sala</i> 104
1.3 VERSIONS IN OTHER LANGUAGES	2.3 THE HEBREW AREA <i>Giancarlo Lacerenza</i> 108
a. The Coptic Versions <i>Paola Buzzi</i> 37	2.4 THE WESTERN AREA
b. The Arabic Versions <i>Juan Pedro Monferrer-Sala</i> 42	2.4.1 The Origins and the Early Middle Ages (6th to 9th Centuries)
c. The Slavic Versions <i>Barbara Lomagistro</i> 46	a. Bibles from Late Antiquity to the Carolingians <i>Fabrizio Crivello</i> 114
d. The Ethiopian Versions <i>Alessandro Bausi</i> 52	b. Barberini Gospels (Barb. Lat. 570) <i>Michelle P. Brown</i> 140
e. The Syriac Versions <i>Giovanni Lenzi</i> 54	c. Breton Gospel Books (Arch. Cap. S. Pietro, D.154) <i>Beatrice Kitzinger</i> 144
f. The Armenian Versions <i>Anna Sirinian</i> 62	2.4.2 Ottonian Age and Romanesque Era (10th to 12th Centuries)
g. The Georgian Version <i>Gaga Shurgaia</i> 70	a. Ottonian Bibles <i>Fabrizio Crivello</i> 146
h. The Gothic Version <i>Carla Falluomini</i> 76	b. The Bury Psalter (Reg. Lat. 12) <i>Michelle P. Brown</i> 160
	b.bis Romanesque Bibles <i>Fabrizio Crivello</i> 162
	c. The Ripoll Bible (Vat. Lat. 5729) <i>Erika Loic</i> 168
	d. The Atlantic Bibles <i>Giulia Orofino</i> 174

e. Beneventan Writing Samples <i>Giulia Orofino</i> 186	b. Florentine Biblical Manuscripts in the Library of Frederico da Montefeltro in Urbino <i>Ada Labriola</i> 262	
f. Two Gospels between the Holy Land and Sicily (Vat. Lat. 42 and Vat. Lat. 5974) <i>Valentino Pace</i> 190	c. The Psalters of Alfonso V of Aragon and Diomede Carafa (Pal. Lat. 41 and Vat. Lat. 3467) <i>Gennaro Toscano</i> 272	
2.4.3 The Gothic Era (13th to 14th Centuries)		
a. The Bible in France in the 13th and 14th Centuries <i>Margaret Alison Stones</i> 194	PART 3 PARTICULAR FORMS AND USES OF THE BIBLICAL TEXT	
a.bis Bible of Jean de Berry for Clement VII (Vat. Lat. 50 and 51) <i>Caroline Zöhl</i> 206	3.1 BIBLE READINGS FOR LITURGICAL USE	
b. An Anonymous Avignon Bible of the Mid-13th Century (Vat. Lat. 48–49) <i>Francesca Manzari</i> 212	a. Evangeliaries, Epistolaries, and Liturgical Psalters <i>Claudia Montuschi</i> 281	
c. The Bible in Italy between the 13th and 14th Centuries <i>Francesca Manzari</i> 218	b. The Avignon Evangelary of Annibaldo da Ceccano (Arch. Cap. S. Pietro B.74) <i>Francesca Manzari</i> 302	
d. The New Testament (Vat. Lat. 39) <i>Monika E. Müller</i> 220	3.2 THE STUDY OF THE BIBLE AND THE PORTABLE BIBLE IN THE 12TH AND 13TH CENTURIES <i>Patricia Stirnemann</i> 304	
e. The Manfred Bibles <i>Silvia Maddalo</i> 223	3.3 DIVULGING THE BIBLICAL TEXT	
f. The 13th-Century Bolognese Bibles <i>Massimo Medica</i> 228	a. From the Manuscript to Printing <i>Maria Theisen</i> 316	
g. Venetian Bible (Ross. 254) <i>Federica Toniolo</i> 234	b. <i>Bible Moralisée</i> in Latin and French (Reg. Lat. 25) <i>Caroline Zöhl</i> 330	
h. 13th-Century Bibles in Romagna (Vat. Lat. 22 and 26) <i>Fabrizio Lollini</i> 238	c. Belbello Bible (Barb. Lat. 613) <i>Antonio Mandredi</i> 334	
i. Bibles of Southern Italy in the 14th Century (Naples in the Angevin Era) <i>Francesca Manzari</i> 242	d. Peter Comestor, <i>Historia Scholastica</i> (Vat. Lat. 5697) <i>Maria Theisen</i> 338	
j. A Teramo Bible of the Mid-13th Century (Vat. Lat. 10220) <i>Lola Massolo</i> 249	NOTES 342	
2.4.4 The Renaissance (15th Century)		
a. The Renaissance <i>Federica Toniolo</i> 252	GENERAL BIBLIOGRAPHY 346	
	LIST OF ABBREVIATIONS 358	
	INDEXES 359	